



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף י"ז ע"א

פרשת בראשית

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (ט"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט הזוהר

וְאֶחָיד (ד' ה' י' ז' ע' " א) תִּמְנֵן מֶלֶךְ (נ"א חילא) דְּתִלְתַּל נְקוּדִין חל"ם שוּר"ק חיר"ק זַרְע קֹדֶשׁ. דְּהָא לִית זִרְעָא דְּאִזְדָּרַע בְּרַבְרָא דָא, וְאַתְחַבֵּר כָּלָא בְּעִמּוּדָא דְּאַמְצָעִיתָא. וְאַפִּיק יִסּוּדָא דְּעֵלְמָא, וּבְגִין כֹּה אֶקְרִי כָל דְּאֶחָיד לְכָלָא בְּנִהִירוּ דְּתִיאֻבְכְּתָא.

תרגום לעברית

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים וְגו'. מַהוּ וַיִּקְרָא? קָרָא וְהִזְמִין לְהוֹצִיא מִהָאֹר הַשְּׁלֵם הַזֶּה שְׁעוּמַד בְּאַמְצָע אֹר אֶחָד שֶׁהוּא יִסּוּד הָעוֹלָם שֶׁעָלָיו עוֹמְדִים הָעוֹלָמוֹת. וּמֵאוֹתוֹ אֹר שְׁלֵם, עֲמוּד הָאַמְצָעִי, הַתַּפְּשֵׁט יִסּוּד חַי הָעוֹלָמִים, שֶׁהוּא יוֹם מִצַּד הַיָּמִין. וְלַחֲשֹׁךְ קָרָא לֵילָה - קָרָא וְהִזְמִין וְהוֹצִיא מִצַּד הַחֲשֵׁךְ נִקְבָּה אַחַת, הַלְבָּנָה שֶׁשׁוֹלֶטֶת בְּלֵילָה וְנִקְרָאת לֵילָה, הַסּוּד שֶׁל אֲדֹנָי, אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. נִכְנָס הַיָּמִין בְּאוֹתוֹ הָעֲמוּד הַשְּׁלֵם שֶׁבְּאַמְצָע כָּלוּל בְּסוּד הַשְּׁמַאל, וְעָלָה לְמַעְלָה עַד נִקְדָּה רִאשׁוֹנָה, וְלֹקַח וְאוֹחֵז שֵׁם דָּבָר [נ"א: א: כח] שֶׁל שְׁלֵשׁ נִקְדוֹת: חוֹל"ם שוּר"ק חיר"ק זַרְע קֹדֶשׁ. שְׁהָרִי אֵין זַרְע שֶׁנִּזְרַע מִלְבָּד בְּסוּד הַזֶּה, וְהִתְחַבֵּר הַכָּל בְּעֲמוּד הָאַמְצָעִי וְהוֹצִיא יִסּוּד הָעוֹלָם, וְלָכֵן נִקְרָא כָּל, שְׁאוֹחֵז אֶת הַכָּל בְּאֹר הַהִשְׁתַּוְּקָאוֹת.

שְׁמָאלָא לְהִיט בְּתוֹקְפָא וְאַרְח, בְּכוּלָּהוּ דְרַגִּין אַרְח רִיחָא. וּמַהְהוּא לְהִיטוּ דְאַשָּׁא אַפִּיק
הָיָא נִוְקְבָא סִיְהָרָא. וְהָהוּא לְהִיטוּ הָוָה חֲשֵׁךְ בְּגִין דְּהָוָה מַחֲשֵׁךְ. וְתַרְיִן סְטָרִין אֵלִין
אַפִּיקוּ תַרְיִן דְרַגִּין אֵלִין חַד דְּכַר וְחַד נִוְקָבָא. יְסוּדָא אֶחָיד בְּעַמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא מַהְהוּא
תּוֹסַפֶּת נְהוּרָא דְהָוָה בֵּיה, דְכִינּוּן דְּהָהוּא עַמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא אֲשֶׁתְּלִים וְעָבִיד שְׁלָם לְכָל
סְטָרִין, כְּדִין אֲתוּסָף בֵּיה נְהִירוּ מַעֲיָלָא וּמְכָל סְטָרִין בְּחֻדָּה דְכָלָא בֵּיה. וּמַהְהוּא תּוֹסַפֶּת
דְּחֻדָּה נָפִיק יְסוּדָא דְעֲלָמִין וְאַקְרִי מוֹסָף. מִהָכָא נָפְקִין כָּל חַיִּילִין לְתַתָּא וְרוּחִין
וְנִשְׁמָתִין קֳדִישִׁין בְּרָזָא יְדוּ"ד צָבָאוּ"ת, אֶל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת.

תרגום לעברית

הַשְׁמָאל לֹהֵט בְּכַח וּמְרִיח, בְּכָל הַדְּרָגוֹת מְרִיח רִיח. וּמֵאוֹתוֹ לֵהִט שֶׁל אֵשׁ הוֹצִיָּאָה
אוֹתָהּ נִקְבָּה הַסֵּהָר, וְאוֹתוֹ הִלֵּהט הָיָה חֲשֵׁךְ, בְּגִלְל שְׁהָיָה מַחֲשֵׁךְ. וּשְׁנֵי הַצְּדָדִים הִלְלוּ
הוֹצִיָּאוּ שְׁתֵּי הַדְּרָגוֹת הִלְלוּ, אֶחָד זָכָר וְאֶחָד נְקֵבָה. הַיְסוּד אַחֲזוּ בְּעַמּוּד הָאֲמִצְעִי מֵאוֹתָהּ
תּוֹסַפֶּת אוֹר שְׁהִיתָה בּוֹ. שְׁכִינּוּן שְׁאוֹתוֹ עַמּוּד הָאֲמִצְעִי הִשְׁתַּלֵּם וְעָשָׂה שְׁלוֹם לְכָל
הַצְּדָדִים, אֲזַי נוֹסָף בּוֹ אוֹר מְלֻמְעָלָה וּמְכָל הַצְּדָדִים בְּחֻדָּה שְׁהַכֵּל בּוֹ, וּמֵאוֹתָהּ תּוֹסַפֶּת
שֶׁל חֻדָּה יֵצֵא יְסוּד הָעוֹלָמִים וְנִקְרָא מוֹסָף. מִכָּאן יֵצְאוּ כָּל הַצְּבָאוֹת לְמַטָּה וְרוּחוֹת
וְנִשְׁמוֹת קְדוֹשׁוֹת בְּסוּד יְהוּ"ה צָבָאוּ"ת, אֶל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת.

טקסט הזוהר

לִילָה אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ, מְסִטְרָא דְשְׁמָאלָא מַהְהוּא חֲשֵׁךְ. וּבְגִין דְּהָהוּא חֲשֵׁךְ תִּיאוּבְתִּיהָ
לְאַתְּכַלְלָא בְּיָמִינָא וְחַלְשׁ תּוֹקְפִיהָ, אֲתַפְּשֵׁט מִנֶּיהָ הָאִי לִילָה. כִּד שְׁאֲרִי לְהַתְּפַשְׁטָא הָאִי
לִילָה עַד לֹא אֶסְתֵּיִם, הָהוּא חֲשֵׁךְ עָאֵל וְאַתְּכַלִּיל בְּיָמִינָא וְיָמִינָא אֶחָיד לִיהָ, וְאַשְׁתַּאֲרָא
בְּגָרִיעוּ הָאִי לִילָה. וּכְמָה דְּחֲשֵׁךְ תִּיאוּבְתִּיהָ לְאַתְּכַלְלָא בְּאוֹר הָכִי לִילָה תִּיאוּבְתִּיהָ

לְאַתְּכַלֵּלָא בְיוֹם. חֲשֹׁךְ גִּרַע נְהוּרִיָּה, וּבִגִּין כֹּךְ אִפִּיק דְּרָגָא בְּגִרְעוֹ וְלֹא בְּנִהִירוֹ. חֲשֹׁךְ לֹא נִהִיר אֲלֵא כַּד אֲתַכְלִיל בְּאוּר. לִילָה דְנִפְק מִנִּיה לֹא נִהִיר אֲלֵא כַּד אֲתַכְלִיל בְּיוֹם. גִּרְעוֹ דְלִילָה לֹא אֲשַׁתְּלִים אֲלֵא בְּמוֹסָף. מַה דְּאֲתוּסָף הֵכָא גִרַע הֵכָא.

תרגום לעברית

לִילָה אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ מִצַּד שֶׁל הַשְּׁמַאל מֵאוּתוֹ חֲשֹׁךְ. וּבִגְלַל שְׂתַאֲנוֹת אוֹתוֹ הַחֲשֹׁךְ לְהִתְכַּלֵּל בִּימִין וְנִחַלֵּשׁ כַּחוֹ, הַתְּפַשֵּׁט מִמֶּנּוּ הַלִּילָה הַזֶּה. כְּשֶׁמִּתְחִיל לְהִתְפַּשֵּׁט הַלִּילָה הַזֶּה כְּשֶׁעֲדִין לֹא הִסְתִּים, אוֹתוֹ חֲשֹׁךְ נִכְנָס וְנִכְלָל בִּימִין, וְהִימִין אוֹחֵז אוֹתוֹ וְנִשְׁאָר בְּחִסְרוֹן הַלִּילָה הַזֶּה. וְכִמוֹ שְׂתַאֲנוֹת הַחֲשֹׁךְ לְהִכְלִיל בְּאוּר, כֹּךְ הַלִּילָה תַאֲנוֹתוֹ לְהִכְלִיל בְּיוֹם. הַחֲשֹׁךְ גִּרַע אוּרוֹ, וְלִכֵּן הוּצִיא דְרָגָה בְּחִסְרוֹן וְלֹא בְּאוּר. הַחֲשֹׁךְ לֹא מֵאִיר, אֲלֵא כְּשֶׁנִּכְלָל בְּאוּר. לִילָה שִׁיוּצָא מִמֶּנּוּ לֹא מֵאִיר אֲלֵא כַּאֲשֶׁר נִכְלָל בְּיוֹם. חִסְרוֹן הַלִּילָה לֹא מִשְׁתַּלֵּם אֲלֵא בְּמוֹסָף. מַה שְּׁנוּסָף כָּאן - נִגְרַע כָּאן.

טקסט הזוהר

בְּמוֹסָף הָיָה בֵּיה רָזָא דְנִקּוּדָה עֲלָאָה וְרָזָא דְעִמּוּדָא דְאַמְצַעִיתָא בְּכָל סְטָרִין, וּבִגִּין כֹּךְ אֲתוּסָף בֵּיה תִרִין אֲתוּוֹן. בְּלִילָא גִרְעוֹ בֵּיה אֲלִין תִרִין. כְּדִין קָרָא כְּתִיב וַיִּקְרָא וְגִרַע מִנִּיה (וִי'ו) (וִי'י) וּכְתִיב קָרָא לִילָה. הֵכָא רָזָא דְשִׁמָּא דְשִׁבְעִין וְתִרִין אֲתוּוֹן גְּלִיפָא דְכִתְרָא עֲלָאָה:

תרגום לעברית

בְּמוֹסָף הָיָה בּוֹ סוּד שֶׁל הַנִּקְּדָה הָעֲלִיוֹנָה וְסוּד שֶׁל עִמּוּד הָאַמְצַעִי בְּכָל הַצְּדָדִים, וְלִכֵּן נִוְסְפוּ בּוֹ שְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת. בְּלִילָה נִגְרַעִים מִמֶּנּוּ שְׁנֵי אֲלָה, וְאֵז קָרָא כְּתוּב וַיִּקְרָא, וְגִרַע מִמֶּנּוּ וִי'ו, וּכְתוּב קָרָא לִילָה. כָּאן סוּד שֶׁל שִׁבְעִים וְשְׁתֵּים אוֹתִיּוֹת חֻקּוֹת שֶׁל כְּתָר עֲלִיוֹן.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וְגו', הָכָא בְּפֶרֶט רָזָא לְאַפְרָשָׁא (בִּין) (תרומה קמ"ט ע"ב) מִיֵּין עֲלָאִין לְתַתָּאִי (לתתאין) בְּרָזָא דְשִׁמְאָלָא. (נ"א ואתברי) הָכָא מַחְלוּקַת בְּרָזָא דְשִׁמְאָלָא. דְּעַד הָכָא רָזָא דִּימִינָא הוּא, וְהָכָא הוּא רָזָא דְשִׁמְאָלָא, וּבִגִּין כֹּךְ אֶסְגִּיאוּ מַחְלוּקַת (נ"א בִּין) בִּגִּין דָּא לִימִינָא. יְמִינָא אִיהוּ שְׁלִימָא דְכָלָא, וּבִגִּין כֹּךְ בְּיְמִינָא כְּתִיב כָּלָא דְהָא בֵּיהּ תִּלְיָא כָּל שְׁלִימוּ. כִּד אֶתְעַר שְׁמָאָלָא אֶתְעַר מַחְלוּקַת. וּבִהְהוּא מַחְלוּקַת אֶתְתַּקַּף אֶשָּׁא דְרוּגְזָא וְנִפְיָק מִנִּיהּ מִהְהוּא מַחְלוּקַת גִּיְהִנָּם. וְגִיְהִנָּם בְּשִׁמְאָלָא אֶתְעַר וְאֶתְדַּבֵּק.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וְגו'. כָּאן בְּפֶרֶט הַסּוּד לְהַפְרִיד בֵּין מַיִם עֲלִיוֹנִים לְתַתָּוֹנִים בְּסוּד הַשְּׁמָאָל. [נ"א ונבראה] כָּאן מַחְלָקַת בְּסוּד הַשְּׁמָאָל. שְׁעַד כָּאן סוּד הַיְמִין הוּא, וְכָאן הוּא סוּד הַשְּׁמָאָל, וְלִכְן הִרְבּוּ מַחְלָקַת [בִּין] בְּגִלְלָא זֶה לְיָמִין. הַיְמִין הוּא שְׁלֵמוֹת הַכֹּל, וְלִכְן בְּיָמִין כְּתוּב הַכֹּל, שְׁהָרִי בּוֹ תְּלוּיָהּ כָּל הַשְּׁלֵמוֹת. כְּשִׁמְתְּעוּרָר שְׁמָאָל, מִתְעוּרָרַת מַחְלָקַת, וּבְאוּתָהּ מַחְלָקַת מִתְחַזְּקַת אֶשְׁ הָרִגְזוּ, וְיוֹצֵא מִמֶּנָּה מְאוּתָהּ מַחְלָקַת גִּיְהִנָּם. וְגִיְהִנָּם מִתְעוּרָר בְּשִׁמְאָל וְנִדְבֵּק.

טקסט הזוהר

חֲכָמָתָא דְמִשָּׁה בְּהָא אֶסְתַּכֵּל וּבְעוּבָדָא דְכְּרָאשִׁית אֲשַׁנַּח. בְּעוּבָדָא דְכְּרָאשִׁית הָוָה מַחְלוּקַת שְׁמָאָלָא בְּיְמִינָא, וּבִהְהוּא מַחְלוּקַת דְּאֶתְעַר בֵּיהּ שְׁמָאָלָא נָפַק בֵּיהּ גִּיְהִנָּם וְאֶתְדַּבֵּק בֵּיהּ. עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא דְאִיהוּ יוֹם תְּלִיתָאִי עָאל בֵּינֵיהּ וְאַפְרִישׁ מַחְלוּקַת וְאַסְפִּים לְתַרִּין סְטָרִין. וְגִיְהִנָּם נַחֲתִית לְתַתָּא. וְשְׁמָאָלָא אֶתְכַלִּיל בְּיְמִינָא וְהָוָה שְׁלֵמָא בְּכָלָא.

חַכְמָתוֹ שֶׁל מֹשֶׁה, בָּזָה הַסֵּתֶפֶל וּבִמְעָשָׂה בְּרֹאשִׁית הַשָּׁגִיחַ הַתְּבוּנָן. בְּמַעֲשֵׂה בְּרֹאשִׁית הַיְתָה מִחֲלֻקַּת שְׁמָאל עִם יָמִין, וּבְאוֹתָהּ מִחֲלֻקַּת שְׁהִתְעוּרָר בּוֹ הַשְׁמָאל, יֵצֵא בּוֹ גִּיהֶנֶם וְנִדְבֵק בּוֹ. הָעֲמוּד הָאֲמָצְעִי שֶׁהוּא יוֹם שְׁלִישִׁי, נִכְנָס בֵּינֵיהֶם וְהִפְרִיד הַמִּחֲלֻקַּת וְהִסְכִּים לְשְׁנֵי צַדִּדִּים. וְגִיהֶנֶם יָרַד לְמַטָּה. וְשְׁמָאל נִכְלָל בְּיָמִין, וְהָיָה שְׁלוֹם בְּכָל.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דָא מִחֲלֻקַּת קֶרַח בְּאַהֲרֹן שְׁמָאלָא בְּיָמִינָא. אִסְתַּפֵּל מֹשֶׁה בְּעוֹבְדָא דְבְּרֹאשִׁית. אָמַר לִי אֶתְחַזִּי לְאַפְרָשָׁא מִחֲלֻקַּת בֵּין יָמִינָא לְשְׁמָאלָא. אִשְׁתַּדֵּל לְאַסְכָּמָא בֵּינֵיהוּ. וְלֹא בְּעִי שְׁמָאלָא וְאַתְקַף קֶרַח בְּתוֹקְפִיהָ. אָמַר וְדָאִי גִיהֶנֶם בְּתוֹקְפָא דְמִחֲלֻקַּת שְׁמָאלָא אֲצִטְרִיד לְאַתְדַּבְּקָא (ס'א לעילא ולא תכללא בימינא) הוּא לֹא בְּעִי לְאַתְדַּבְּקָא לְעִילָא וְלֹא תִכְלָלָא בְּיָמִינָא, וְדָאִי יַחוּת לְתַתָּא בְּתוֹקְפָא דְרוּגְזָא דִּילִיהָ.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה מִחֲלֻקַּת קֶרַח בְּאַהֲרֹן, שְׁמָאל בְּיָמִין. הַסֵּתֶפֶל מֹשֶׁה בְּמַעֲשֵׂה בְּרֹאשִׁית. אָמַר לִי, רְאוּי לְהִפְרִיד מִחֲלֻקַּת בֵּין יָמִין וְשְׁמָאל. הִשְׁתַּדֵּל לְהִסְכִּים בֵּינֵיהֶם. וְלֹא רָצָה הַשְׁמָאל, וְהִתְחַזַּק קֶרַח בְּחֻזְקוֹ. אָמַר, וְדָאִי גִיהֶנֶם בְּכַח שֶׁל הַמִּחֲלֻקַּת שְׁמָאל צָרִיד לְהִתְדַּבֵּק [למעלה ולהכלל בימין] הוּא לֹא רָצָה לְהִדְבֵּק לְמַעַלָּה וְלִהְיוֹת בְּיָמִין, וְדָאִי יָרַד לְמַטָּה בְּכַח הָרִגְזָא שְׁלוֹ.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא לֹא בְּעִי קֶרַח לְאַסְכָּמָא הָאִי מִחֲלֻקַּת בֵּידָא דְמֹשֶׁה בְּגִין דְּלֹא הָוָה (ל'ג ע"א) לְשֵׁם שָׁמַיִם וְלֹא חֲיִישׁ לִיקְרָא דְלְעִילָא וְאַפְחִישׁ עוֹבְדָא דְבְּרֹאשִׁית. כִּיּוֹן דְּחָמָא מֹשֶׁה דְּהָוָה מִכְּחִישׁ עוֹבְדָא דְבְּרֹאשִׁית וְאַתְדַּחָא אִיהוּ לְבָר, כִּדִּין וַיַּחֲר לְמֹשֶׁה מְאֹד.

וְעַל זֶה לֹא רָצָה קָרַח לְהִסָּפִים מִחֻלָּקֶת זֶה בְּיַד מֹשֶׁה, בְּגִלְגַּל שְׂלֹא הָיָה לָשֵׁם שָׁמַיִם, וְלֹא חָשַׁשׁ לְכַבּוּד שְׁלִמְעֵלָה וְהִכָּחִישׁ מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. כִּיּוֹן שָׂרָאָה מֹשֶׁה שֶׁהִכָּחִישׁ מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית וְנִדְחָה הוּא הַחוּצָה, אָז וַיַּחֲרֹר לְמֹשֶׁה מְאֹד.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ז ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

וַיַּחֲרֹר לְמֹשֶׁה עַל דָּאֲכָחִישׁוֹ לִיָּה דִּלָּא אֶסְפִּים הָהוּא מִחֻלָּקֶת. מְאֹד עַל דָּאֲכָחִישׁוֹ עוֹבְדָא דְּבְרָאשִׁית. וּבְכָלֵּא אֲכָחִישׁ

תרגום לעברית

וַיַּחֲרֹר לְמֹשֶׁה - עַל שֶׁהִכָּחִישׁוֹ אוֹתוֹ שְׂלֹא הִסָּפִים לְאוֹתָהּ מִחֻלָּקֶת. מְאֹד - עַל שֶׁהִכָּחִישׁוֹ מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. וּבְכָל הִכָּחִישׁ קָרַח - בְּמַעֲלָה וּבְמַטָּה, שְׁפָתוֹב (במדבר כו) בְּהַצּוֹתָם עַל ה'. הָרִי לְמַטָּה וּלְמַעֲלָה. וְעַל זֶה נִדְּבַק כָּמוֹ [במה] שְׂרָאוֹי לוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.